



安全理事会

Distr.: General
19 October 2005
Chinese
Original: English

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告

一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2005 年 7 月 29 日第 1615 (2005) 号决议提交的。安理会在该决议中决定将联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）的任务期限延长至 2006 年 1 月 31 日。本报告提供了自我 2005 年 7 月 13 日的报告 (S/2005/453) 以来格鲁吉亚阿布哈兹局势的最新情况。

2. 我的格鲁吉亚问题特别代表海迪·塔利亚维尼继续担任联格观察团团长。首席军事观察员尼亚兹·穆罕默德·汗·哈塔克少将（巴基斯坦）协助他执行任务，哈塔克少将将于 8 月 13 日到观察团就职。2005 年 10 月 1 日联格观察团的兵力为 121 名军事观察员和 12 名警官（见附件）。

二. 政治进程

3. 在我的特别代表的领导下，联格观察团继续努力促进冲突地区的稳定，并根据由联合国主持，在日内瓦召开的格鲁吉亚之友小组高级别会议核可（见 S/2003/412，第 3 段）的建议，推动格鲁吉亚和阿布哈兹双方之间就政治和安全事项，国内流离失所者和难民返回以及经济合作等问题进行对话。为执行 2003 年 3 月俄罗斯联邦总统和格鲁吉亚总统之间在索奇达成的协定而设立的工作组（见 S/2003/412，第 5 段）的工作，补充了这些领域的努力，它们谋求处理当事各方迫切关注的问题，从而促进双方之间的信任，最后，达成谈判全面政治解决冲突，题为“第比利斯和苏呼米之间管辖权分配基本原则”的文件及其送文函（S/2002/88，第 3 段）作为谈判的起点。

4. 为了达成这些目标，我的特别代表继续经常与双方进行最高级别的政治和业务联系。她还经常与格鲁吉亚之友小组，包括作为调解人身份的俄罗斯联邦经常会晤，以期维持它们对格鲁吉亚-阿布哈兹和平进程的支持。这种会晤通常在第比利斯举行，但是，9 月，在莫斯科她还与俄罗斯联邦外交部第一副部长和总统解决格鲁吉亚阿布哈兹问题特别代表会晤，并且在巴黎与德国、大不列颠及北爱



尔兰联合王国和法国高级代表会晤。联格观察团还继续为格鲁吉亚之友小组高级代表，包括法国代表在 7 月份、驻第比利斯的各国大使在 8 月份以及德国代表在 9 月份访问冲突区。

5. 在报告所述期间，我的特别代表特别重视在安全保障问题方面取得进展。已经规划好在 7 月 22 日与双方举行的会议不得不延迟，因为阿布哈兹代表团拒绝参加会议，抗议格鲁吉亚海岸防卫队在 7 月 3 日扣押了一艘前往苏呼米的外国货船，理由是该艘货船侵犯了格鲁吉亚的海洋空间。我的特别代表提出她愿意进行斡旋解决这个问题，在与双方磋商，包括与萨卡什维利总统协商之后，格鲁吉亚当局于 7 月 31 日释放了该批货物，并且在联格观察团的协助下将该批货物运到苏呼米。

6. 随后，我的特别代表于 8 月 4 日在第比利斯召开了格鲁吉亚和阿布哈兹双方关于安全保障问题的第四次会议，格鲁吉亚之友小组和欧洲安全与合作组织（欧安组织）参加了会议。这是自 2004 年 5 月以来关于这个问题的第一次会议。格鲁吉亚和阿布哈兹代表团分别由负责解决格鲁吉亚冲突国务部长乔治·海因德拉瓦和阿布哈兹事实的外交部长谢尔盖·尚巴率领。在会议期间，双方同意，鉴于过去两年来双方的领导人都有所改变，因此有必要重申他们对不恢复敌对行动，以及国内流离失所者安全和有尊严地返回，首先是按照《格鲁吉亚和阿布哈兹雅尔塔宣言》声明的那样返回原先疆界内的加利地区（见 S/2001/22，附件和 S/2001/401，第 6 段）的承诺。他们讨论了关于不恢复敌对行动的共同文件草案，该草案由格鲁吉亚一方拟订，并且由阿布哈兹一方提出意见进一步完善。在开会期间的其他会晤中，他们还讨论并确认他们随时准备接受联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）拟订的关于在加利地区登记返回者的提案及其促进返回的战略文件（见 S/2005/453，第 5 段）。

7. 在 8 月 4 日的会议上，双方还讨论了海上安全的问题（见 S/2004/822，第 8 段），尽管双方存在分歧，但是他们重申信守 1994 年莫斯科协定，并且重申必须抑制进行武力威胁或使用武力，并且通过谈判谋求解决冲突，必要时可以利用国际专门知识，他们同意继续就海上问题进行讨论，并且在下次会议之前，将他们的观点和提案提交给联格观察团，下次会议暂定于 10 月底举行。

8. 随后，在 8 月 10 日，格鲁吉亚之友小组驻第比利斯大使访问了苏呼米，讨论关于安全保障会议的结果，并且鼓励阿布哈兹领导人积极参与和平进程的优先领域。他们还支持我的特别代表努力与阿布哈兹一方就在加利开办人权办事处分处（见 S/2001/59，附件二）以及在加利地区部署联格观察团民警（见 S/2003/751，第 19 段）的方式，达成协议，但是，阿布哈兹一方仍然没有准备好就这两个问题采取行动，并且，照样重申它关于地位问题的观点，引述它 1999 年单方面宣布独立（见 S/1999/1087，第 8 段）的立场。

9. 6月15日在莫斯科召开了所谓的索奇至第比利斯铁路修复索奇工作组会议，以及7月2日在加利格观察团地区总部会议之后（见S/2005/453，第5和第6段），观察团分别于7月11日和19日协助安排在第比利斯和苏呼米举行了两次专家一级的会议，进一步讨论铁路普索乌-因古利一段进行技术测勘的方式。

10. 在这些会议召开之后，俄罗斯和阿布哈兹专家于8月10日开始进行测勘。但是，阿布哈兹一方不遵守已经达成的协议，不允许格鲁吉亚专家参加，理由是他们之中有些人是国内流离失所者，因此，格鲁吉亚专家无法参与。在我的特别代表进行斡旋进一步讨论之后，现在格鲁吉亚专家预期将在10月下旬与阿布哈兹和俄罗斯专家共同订定测勘工作。

11. 解决铁路测勘专家组的组成问题为召开国内流离失所者和难民返回问题索奇工作组会议，铺平了道路，该项会议于10月6日和7日在索奇举行，由俄罗斯联邦担任主席，我的特别代表和难民专员出席了会议。在会议上，双方原则上核可了难民专员办事处提出的难民和国内流离失所者返回的办法及其今后两年的规划行动。他们还讨论了预期在加利地区登记返回者的方式以及在那里的学校教学所使用的语言的问题。

12. 2004年12月和2005年6月之间，格鲁吉亚难民和收容部在难民专员办事处的财政和技术支助之下，核查了格鲁吉亚国内流离失所者的人数。根据8月25日公布的核查结果，格鲁吉亚国内流离失所者的人数自2004年11月从241 032下降到214 018人，其中201 634来自格鲁吉亚阿布哈兹。

13. 在其他事态发展方面，格鲁吉亚一方抗议阿布哈兹在8月15日至19日举行了大规模的军事演习，提请注意到格鲁吉亚宣称的军事化以及外来支持这种活动在格鲁吉亚冲突频仍的地区所产生的影响。阿布哈兹一方继续质疑第比利斯的和平意图，并且重申人打算谋求与俄罗斯联邦建立更密切的关系。萨卡什维利总统9月15日在大会上的讲话，呼吁联合国制止“强迫并吞阿布哈兹”，并且表示希望，格鲁吉亚和俄罗斯联邦将进行合作和平解决格鲁吉亚的冲突。10月11日，格鲁吉亚议会通过了一项决议，显示有可能在2006年期间，开始从格鲁吉亚-南奥塞梯和格鲁吉亚-阿布哈兹冲突地区撤出维持和平部队。

14. 从9月7日至11日，联格观察团促成国际原子能机构（原子能机构）的一个工作组访问苏呼米，检查物理和技术研究所和实验病理学和治疗研究所储存的放射性物质。格鲁吉亚和阿布哈兹双方欢迎原子能机构进行检查，并且表示他们随时准备进一步与原子能机构合作，这可能有助于建立他们之间的信任。

三. 业务活动

15. 联格观察团军事观察员继续执行任务，每日进行地面巡逻，同地方当局进行联系，同独立国家联合体（独联体）集体维持和平部队，及双方执法机构进行协调。

16. 在报告所述期间，据报道，停火线阿布哈兹一方三次违反 1994 年《关于停火和部队隔离的莫斯科协定》。其中两次是阿布哈兹士兵限制联格观察团巡逻队的行动，一次是 7 月 16 日在武器限制区的一个观察哨，一次是 8 月 2 日在因古里河的主要桥梁上。另一次是 8 月份在同武器限制区有部分重叠的奥恰姆奇拉训练区内阿布哈兹军事演习中，出现六辆坦克和若干火炮（见上面第 13 段）。联格观察团事先得到通知，演习期间也不时有军事观察员在场。此外，7 月 29 日，联格观察团发布了违反事件报告，因为在离独联体维持和平部队检查哨 50 米处设立了一个阿布哈兹“课税”点，这违反了 2005 年 5 月 12 日的《加利议定书》（见 S/2005/453，第 4 段）。

17. 每周四方会议使得双方连同联格观察团和独联体维持和平部队能够定期讨论冲突区内有关安全的问题。除其他事项外，会议讨论了阿布哈兹 7 月 20 日拘留停火线两边 19 名居民，称其非法越线砍伐木材一事。未出几天，7 名被拘留的阿布哈兹人获得释放；在加利举行审判后，其他人也于 9 月 24 日释放。他们还讨论了阿布哈兹军事演习和武器限制区的划界问题。此外，他们还讨论了格鲁吉亚警察 8 月 12 日和 31 日扣留独联体维持和平部队从停火线阿布哈兹一方运送物资的卡车一事。独联体维持和平部队抗议扣留卡车，称其违反了行动自由。这些事件也正由联合实况调查组调查，这个调查组是由双方、联格观察团和独联体维持和平部队组成的，负责确定暴力事件是否违反 1994 年《莫斯科协定》。在报告所述期间，调查组调查了三个新事件，完成了另三个事件的调查。其中两件的动机无法确定，第三件经调查，认为属刑事案件。

加利区

18. 加利区的军事局势仍大致平静。在报告所述期间，在下加利地区，新建了两个阿布哈兹军事哨所和四个治安哨所。不过，尽管哨所增加，但榛子收获季节使得犯罪活动增加，包括三起枪击事件，一起杀人事件，四起绑架事件和四十起武装抢劫。因阿布哈兹事实上的官员非法收税和勒索，地方居民之间的关系越发紧张。榛子收获季节结束后，犯罪率也下降了。

祖格迪迪区

19. 祖格迪迪区的军事局势仍相对平静。在报告所述期间，出现一起枪击事件，十四起抢劫，三起绑架和一起示威游行。7 月 9 日，联格观察团一部车辆在祖格迪迪镇被一名居民投掷的石块砸坏。在报告所述期间发生的一些事件表明独联体维持和平部队同格鲁吉亚一方之间存在摩擦，包括扣留独联体维持和平部队的卡车（见第 17 段），临时拘留独联体维持和平部队一名士兵，在独联体维持和平部队检查哨装置电表，及抗议独联体维持和平部队在格鲁吉亚存在的示威游行等。格鲁吉亚还批评独联体维持和平部队在其检查哨拖延运送人道主义物资的卡车前往科多里河谷。8 月 26 日，警察在武器限制区内的皮尔维利·迈西村发现了一小批武器弹药。

科多里河谷

20. 科多里河谷的局势没有变化。9月22日，联格观察团和独联体维持和平部队在阿布哈兹控制的下科多里河谷进行联合巡逻，并报告那里的局势平静。上科多里河谷的巡逻仍暂停，等待格鲁吉亚方面提供妥当的安全保障。继续同格鲁吉亚方面进行谈判，确保尽快恢复在上科多里河谷的巡逻。

四. 警务问题

21. 联格观察团民警部分继续在停火线祖格迪迪一侧开展工作，同当地执法机构保持良好的合作。阿布哈兹实际上的当局仍不愿允许在停火线加利一侧部署联格观察团警察顾问，这仍旧阻碍停火线两侧的合作，妨碍刑事案件调查的进展，限制了预防犯罪工作的效力。不过，联格观察团民警继续为每周的四方会议和联合实况调查组的调查作出贡献，包括提供法医援助。

22. 在报告所述期间，联格观察团民警继续注重祖格迪迪一侧警官的在职培训。此外，还开办了各种培训班，并有外部专家协助培训。还继续参加预防犯罪工作组，协助成立区域内的女警官协会，联格观察团向祖格迪迪执法机构转交了瑞士政府捐助的执法机构装备，还有同等数量的装备留给加利执法机构。

五. 同独立国家联合体集体维持和平部队的合作

23. 联格观察团同独立国家联合体集体维持和平部队之间继续开展密切合作，定期进行联络访问，举行每周四方会议，交流信息和联合进行巡逻。8月2日，联格观察团还同独立国家联合体集体维持和平部队开展合作，在奥恰姆奇拉进行排雷。7月5日，特派团和维持和平部队在加利区进行了联合巡逻；8月21日在祖格迪迪区进行了巡逻（连同格鲁吉亚一方）；9月22日在下科多里河谷进行了巡逻。为加强对紧急情况的能力，9月13日至16日独联体维持和平部队举行了指挥和参谋人员演习。

六. 人权与人道主义局势

24. 联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处继续实施保护和促进人权方案（见S/1996/284, 附件一）。该办事处在保护任务职权范围内从受害者、证人和其他可靠消息来源处收集资料，具体落实每个案件，特别是在适当程序、有罪不罚、被拘留者待遇、非自愿失踪、强迫劳动、任意驱逐和侵犯知识产权方面。办事处在定期监督视察拘留中心的过程中遇到重重困难。人权干事多次被阻止与被拘留者会面。在准许会面时，办事处注意到拘留中心根本没有达到标准，尤其是审前拘留。办事处继续监督法庭审理工作，为当地人民提供法律咨询服务。

25. 阿布哈兹事实上的当局不同意在加利区开设联格观察团人权办事处分处，尽管早前曾有一些积极的迹象。开设办事处分处有助于加强办事处保护当地人人权的能力，包括冲突地区回返者的人权。

26. 人权办事处与地方非政府组织合作履行建设能力的职责，完成了一个由瑞士提供资金提高对儿童权利意识的项目。办事处继续与其他国际合作伙伴通力合作，例如欧安组织和欧洲联盟委员会，协助和促进旨在建设民间社会能力的各种人权活动。

27. 随着新学年的开始，加利区语言教育问题再次提上议事日程。8 月底时，加利区事实上的教育部指示各校校长在所有年级都使用俄语教学。当地一些格鲁吉亚教师达不到这个要求的就必须离职，但是又没有征聘新的讲俄语的教师。这样，由于工作人员减少，加利区一些学校只能提供最低限度的教育。

28. 联合国各机构和国际以及非政府组织继续援助在停火线阿布哈兹一边受冲突影响的弱势群体。在健康和教育部门，联合国儿童基金会(儿童基金会)不断向阿布哈兹地区医院提供药品、测试用品和设备，帮助提供免费医疗服务和结核病治疗方案。世界粮食计划署继续与医生无国界组织结核病方案合作提供粮食援助。联合国开发计划署(开发计划署)与联格观察团合作，完成了复兴和经济复苏方案的准备工作，支持在加利区、特克瓦尔切利、奥恰姆奇和祖格迪迪地区开展公共卫生和基本服务，包括设立一个信息中心，加强协调国际和地方组织提供的援助。这是由欧洲联盟委员会资助的联格观察团——开发计划署联合方案的一部分(见下面第 30 段)，难民专员办事处和儿童基金会在联格观察团的协助下，继续努力重建学校，发送教材。联合国志愿者方案也发送教材，包括关于语言、电脑商业教育以及基本人权教育方面的教材。欧安组织为讲格鲁吉亚和阿布哈兹语的语言教师提供培训。国际非政府组织，例如 *Premiere Urgence*、“消除饥饿行动”组织、挪威和丹麦难民理事会和世界展望国际组织合作，开展小规模的重建和社区开发项目。非政府组织“调解资源”于夏季在皮聪大举办关于国际事务和解决冲突问题的大学课程。红十字国际委员会在这些方面也十分活跃。

29. 联格观察团协助进行努力，目的是通过速效项目和相关活动，改善受冲突影响地区人民的生活条件。在本报告所述期间，联合王国、芬兰、意大利和荷兰还为此提供捐助。近几个月来，人们还注意到停火线两边地方当局越来越多的参与实施这些项目。

30. 9 月 30 日，我的特别代表欧洲联盟委员会驻格鲁吉亚和亚美尼亚代表团团长以及开发计划署驻格鲁吉亚驻地代表签署了一份关于加利、特克瓦尔切利和奥恰姆奇拉区两年重建方案筹资和实施问题谅解备忘录。该方案由欧盟提供资金，预算为 380 万欧元。第一阶段由联格观察团和开发计划署负责实施，主要是保健和基础设施领域中的重建项目。联格观察团还协助有可能提供资金的捐助者为冲突地区卫生、教育和基础设施部门提供额外捐助做需要评估。

七. 支助问题

31. 7月16日, 格鲁吉亚议会批准了联合国与格鲁吉亚政府1994年特派团地位协定补充协定, 从而给这个长期悬而未决的问题划上句号。该协定豁免联格观察团免于支付空中航线和其他相关费用, 例如着陆费和停泊费用, 而且预期联格观察团的业务航行可以不受任何干扰。

32. 自9月1日起, 由于政府的其他规定, 格鲁吉亚政府对观察团关闭了 Senaki 机场, 任何航班都不得在此降落。格鲁吉亚提供了一个位于 Kutaisi 附近的备用机场, 这里距离联格观察团业务区很远, 必然会大量增加飞行时间和任务支助费用。我的特别代表与格鲁吉亚代表, 包括萨卡什维利总统进行了磋商, 9月15日联格观察团接到通知, 告知在2005年底之前可以继续使用 Senaki 机场, 到那时候也许就能找到相互可以接受的办法。

33. 观察团努力使工作人员了解联合国关于防止性剥削和性虐待问题的相关条例和规则。观察团在各个地点举行了广泛的培训, 加强协调中心网络, 与联合国秘书处各相关厅保持密切接触。

八. 意见

34. 联合国承诺协助格鲁吉亚和阿布哈兹双方努力建立信任, 帮助他们找到全面持久的政治解决办法。在这方面, 双方在和平进程的三个优先领域, 尤其是在安全事项方面恢复对话值得欢迎。人们希望, 双方能在最高级别上重申保证避免紧急状态再次发生的承诺, 承诺协助境内流离失所者和难民安全和有尊严的返回家园。这种承诺将为谈判进程注入新的活力, 有助于继续开展新的对话。支助我的特别代表之友小组和联格观察团保持接触十分重要。

35. 与此同时, 把双方之间恢复对话变为实际改善关系至关重要。双方只有表现出政治意愿, 能够无条件地做出可靠承诺, 和平进程才有可能取得具体进展。双方必须力行克制, 避免从事任何不当行为, 妨碍在和平进程中取得实际成果的新机遇。我敦促格鲁吉亚方面着手解决阿布哈兹的安全问题, 敦促阿布哈兹方面解决加利区当地人民的实际安全问题。我特别敦促阿布哈兹方面履行以前作出的各项承诺, 允许在加利区开设人权办事处分处, 允许用格鲁吉亚当地语言为当地年轻人授课, 同意联格观察团在加利区部署警察。

36. 联合国人员的安全问题始终是首要关切。我再次敦促双方确保冲突地区联格观察团人员的人身安全。查明和把对联格观察团及其人员犯下罪行的肇事者绳之以法, 必须对2001年10月在科多里河谷击落一架联格观察团直升飞机和1998年9月在苏呼米对联格观察团汽车进行伏击以及在过去几年中绑架人质的肇事者绳之以法, 这是展示其承诺的最佳办法。双方作出可行的安全保证十分重要, 只

有这样特派团才能在整个科多里河谷恢复定期巡逻，这仍然是联格观察团任务的重要部分。

37. 最后，我要感谢我的特别代表海迪·达格利阿维尼在领导联格观察团中表现出的卓越才干和为寻求全面持久解决冲突作出的不懈努力。我也要感谢首席军事观察员尼亚兹·穆罕默德·汗·卡塔克少将以及联格观察团的所有男女工作人员为了支持和平进程，在动荡不安和险恶环境下兢兢业业勇敢无畏地开展工作。

附件

提供军事观察员和民警人员的国家(截至 2005 年 10 月 1 日)

派遣国	军事观察员人数
阿尔巴尼亚	3
奥地利	2
孟加拉国	7
克罗地亚	1
捷克共和国	5
丹麦	5
埃及	5
法国	3
德国	12
希腊	5
匈牙利	7
印度尼西亚	4
约旦	8
巴基斯坦	9 ^a
波兰	5
大韩民国	7
罗马尼亚	1
俄罗斯联邦	3
瑞典	3
瑞士	4
土耳其	5
乌克兰	5
大不列颠及北爱尔兰联合王国	7
美利坚合众国	2
乌拉圭	3
共计	121

^a 包括首席军事观察员。

派遣国	民警人员人数
德国	3
加纳	1
匈牙利	1
印度	1
波兰	1
俄罗斯联邦	2
瑞士	3
共计	12

